

<p>Speciális feltételek tengeri és vasúti szállítás esetén</p> <p>Felhívjuk szíves figyelmét, hogy ajánlatunk - különösen annak díjszabásra vonatkozó része - csak a megadott elhajózási dátumig érvényes. Amennyiben a szállítmány elhajózása, vasúti elindulása bármilyen okból kifolyólag a megadott határidő után teljesül, úgy kiadott ajánlatunk ill. a megkötött szerződésünk is automatikusan változik. Cégünk ez esetben a hajóstársaság elhajózás / vasúttársaság elindulás napján érvényes fuvardíjjal kalkulál, és díjazásunk ennek megfelelően kerül megállapításra és érvényesítésre. Ezen feltételt és körülményeket Önök mint megbízók, megrendelők az ajánlatunk elfogadásával tudomásul veszik és magukra nézve kötelezőnek tekintik.</p> <p>Tekintettel a Vörös-tengeren kialakult bizonytalan áthajózási helyzetre, díjaink az ajánlatban jelzett határidőig vagy visszavonásig érvényesek. Fenntartjuk a jogot, fuvardíjaink azonnali és egyoldalú módosítására a hajóstársaság tényleges alkalmazott díjszabásváltozásának megfelelően, az eredeti lejárat határidőtől függetlenül. A tranzitidők, a menetrend- és útvonalváltoztatások miatt jelentősen és hirtelen változhatnak. Ezen feltételt és körülményeket Önök mint megbízók, megrendelők az ajánlatunk elfogadásával tudomásul veszik és magukra nézve kötelezőnek tekintik.</p> <p>Az európai kikötők zsúfoltsága, valamint a vasúti pályák lezárása és a sorozatos sztrájkok miatt az elő- és utófutási tranzitidők jelentősen megnövekedtek. Mindent megteszünk a kellemetlenségek csökkentése érdekében, ám az esetlegesen felmerülő jogszerűen ránk hártott extra tárolási és egyéb költségeket minden esetben tovább számlázzuk a megbízóra. A tranzitidők világszerte rendkívül kiszámíthatatlanok, mind tengeren, mind vasúton jelentős késésekkel kell számolni! Ezen feltételt és körülményeket Önök mint megbízók, megrendelők az ajánlatunk elfogadásával tudomásul veszik és magukra nézve kötelezőnek tekintik.</p> <p>Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy ünnepi időszakokban a kikötők, vasúti társaságok, közúti fuvarozók leterheltebbek lehetnek, a tranzitidőkben ezen időszakok alatt jelentős késés illetve kapacitás hiány előfordulhat. Emiatt előfordulhat, hogy az előzőleg kijánlott és</p>	<p>Special conditions for maritime and rail transport</p> <p>Please note that our offer - especially the part regarding the pricing - is only valid until the specified departure date. If the shipment is sailed or the railway departure is after the specified deadline for any reason, our offer or the concluded contract will automatically change. In this case, our company will calculate the shipping line's ocean freight rate or railway rate which was valid on the date of departure, and our fee will be determined and enforced accordingly. You, as the client, acknowledge these terms and conditions by accepting our offer and consider them binding on you.</p> <p>Because of the uncertain shipping situation in the Red Sea, our rates are valid until the deadline indicated in the offer or until cancellation. We reserve the right to immediately and unilaterally modify our ocean freight rates, regardless of the original expiration date - according to the actual price change applied by the shipping company. Transit times can change significantly and suddenly due to changes in schedule and route. You, as the client, acknowledge these terms and conditions by accepting our offer and consider them binding on you.</p> <p>Due to the congestion of the European ports, the closure of railway tracks and a series of strikes, pre- and on-carriage transit times have increased significantly. We will do our best to minimize any inconvenience, but we will have to pass on any extra storage and other costs that may arise and which were legally charged to us. Transit times are extremely unpredictable worldwide, and significant delays can occur both by sea and by rail! You, as the client, acknowledge these terms and conditions by accepting our offer and consider them binding on you.</p> <p>We would like to draw Your attention to the fact that ports, railway companies, and road carriers may be more overloaded during holiday periods, and significant delays or lack of capacity may occur during transit times during these periods. For this reason, it may happen that we can only undertake</p>
---	---

<p>elfogadott közúti elő- és utófutásokat csak kördíjon tudjuk vállalni.</p> <p>Nem tudunk garanciát vállalni a konténerek demurrage mentes időszakon belül történő vasúti feladására (előfordulhat okmányhiány, kapacitás hiány, rossz időjárási körülmények, sztrájk, hatósági vizsgálat, elhúzódó kikötői vámkezelés stb.). Amennyiben a konténerre kikötői tárolás merül fel, úgy azt kénytelenek vagyunk számla szerint Önökre terhelni.</p> <p>Amennyiben cégünket bízzák meg a konténer vasúti felhozatalával az érkező kikötőből, úgy a fentieket elfogadottnak tekintik, és nem élnék reklamációval az esetlegesen kiterhelt demurrage / detention költségekkel kapcsolatban és számlánkat ennek megfelelően kiegyenlítik.</p> <p>Kérjük, hogy az érkező konténert szíveskedjenek kirakodás előtt és után is átvizsgálni. Amennyiben bármi nemű sérülést tapasztalnak, azt kérjük azonnal jelezni, és erről fényképet és jegyzőkönyvet készíteni</p> <p>Az üres konténert, jó, és tiszta állapotban kell visszaszolgáltatni kirakodás után. Amennyiben a fogadó terminál mulasztást észlel, és a konténer takarításra szorul, úgy annak költsége Önöket terhelni.</p>	<p>the previously offered and accepted road pre-carriage and on-carriage for a round trip rate.</p> <p>We cannot guarantee that the containers will be sent by rail within the demurrage-free period (lack of documents, lack of capacity, bad weather conditions, strike, official investigation, prolonged port customs clearance, etc. may occur). If port storage is required for the container, we are forced to charge it to you according to the invoice.</p> <p>If our company is entrusted with the delivery of the container by rail from the port of arrival, the above will be considered accepted and no complaints will be made regarding any demurrage / detention costs incurred and our invoice will be settled accordingly.</p> <p>Please inspect the incoming container before and after unloading. If you experience any kind of injury, please report it immediately and take a photo and record of it</p> <p>The empty container must be returned in good and clean condition after unloading. If the receiving terminal detects an error and the container needs cleaning, you will be charged for the cost.</p>
--	---